



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND
波兰共和国

INSPEKCJA WETERYNARYJNA
VETERINARY INSPECTION
兽医检验

ŚWIADECTWO ZDROWIA
HEALTH CERTIFICATE
卫生证书

na mleko i produkty mleczne wysyłane do Chińskiej Republiki Ludowej
for milk and dairy products exported to the People's Republic of China
出口中华人民共和国的奶及奶制品

No/Nr/第 _____

Exporting country / **Państwo eksportujące**/出口国 _____

Competent authority issuing this certificate/**Właściwe władze wystawiające świadectwo**
/证书出具机构 _____

Administrative territorial unit, province/**Terytorium administracyjne, region**/行政区域 _____

I. Description of goods

Opis produktów
货物情况

_____ **Name of the product / Nazwa produktu/产品名称**

Number and type of packages

Liczba i typ opakowań/件数及包装方式 _____

Total net/gross weight

Waga netto/brutto/总毛重/净重 _____

Date of production

Data produkcji/生产日期 _____

Place of origin

Miejsce pochodzenia/产地 _____

(Name, address and approval no of establishment/**Nazwa, adres i weterynaryjny nr identyfikacyjny zakładu/公司名称, 地址及许可证号**)

Means of transport

Środek transportu/运输工具 _____

(Vessel name, flight number or number of railway carriage, truck)

(**nazwa statku, rejs samolotu, nr wagonu, samochodu, 列车号、航班号或船号**)

Seal number

Numer plomby/签封号 _____

Container number

Numer kontenera/集装箱号 _____

Name and address of consignor

Nazwa i adres nadawcy/发货人名称及地址 _____

Name and address of consignee

Nazwa i adres odbiorcy/收货人名称及地址 _____

Place of dispatch

Miejsce wysyłki/ 启运地

Place of destination

Miejsce przeznaczenia/目的地

II. Health attestation

Poświadczenie zdrowotne

健康证明

I, undersigned official veterinarian certify that:

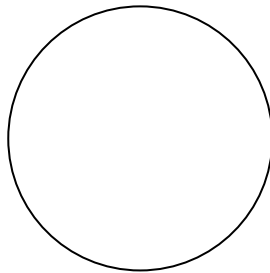
Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, co następuje

我, 签署该证书的兽医官证明

- 1) raw materials for the production of milk and/or the dairy products, originate from:
surowce do produkcji mleka i/lub produktów mlecznych pochodzą z:
成品奶及奶制品的原料来自:
 - Poland, which is free from foot-and-mouth disease and rinderpest, or other countries free from foot-and-mouth disease and rinderpest or from administrative territories, which are non-infected;
Polski, która jest krajem wolnym od pryszczycy i księgosuszu albo innych krajów lub terytoriów administracyjnych wolnych od pryszczycy, księgosuszu;
波兰, 该国没有口蹄疫或牛瘟; 或其他没有口蹄疫或牛瘟的国家; 或其他没有感染的地区
 - farms free from Brucellosis, Tuberculosis, Paratuberculosis and anthrax – during the last 12 months;
gospodarstw wolnych od brucelozy, gruźlicy, paratuberkulozy i węglik – w ciągu ostatnich 12 miesięcy;
在过去12个月内无布氏杆菌病、结核、副结核、炭疽的农场
- 2) milk and/or dairy products exported to the People's Republic of China have been processed, packed, stored in establishment approved or registered by the Veterinary Inspection of Poland for export and operating under its constant supervision;
mleko i/lub produkty mleczne wywożone do Chińskiej Republiki Ludowej zostały wytworzone, zapakowane, składowane w zakładach zatwierdzonych lub zarejestrowanych przez Inspekcję Weterynaryjną Polski do eksportu, i znajdują się pod jej stałym nadzorem;
加工、包装、储存出口中华人民共和国的奶和/或奶制品的公司由波兰出口兽医检验部门批准及注册, 并一直监督其运营;
- 3) processing methods of milk and/or dairy products are confirmed by Office International des Epizooties (OIE);
metody przetwarzania mleka i/lub produktów mlecznych są zatwierdzone przez Międzynarodowy Urząd ds. Epizootii (OIE);
奶和/或奶制品的加工方法经世界动物卫生组织 (OIE) 批准;
- 4) milk and/or dairy products passed inspection carried out by the official veterinarian and meet the relevant management regulation on food issued by the People's Republic of China;
mleko i/lub produkty mleczne zostały poddane kontroli przez urzędowego lekarza weterynarii i spełniają odpowiednie wymagania przepisów dotyczących żywności wydanych przez Chińską Republikę Ludową;
奶和/或奶制品经官方的兽医检验合格并符合中华人民共和国颁布的相关食品管理规定;
- 5) loading and transport operations have been under official supervision;
załadunek i operacje transportowe zostały przeprowadzone pod urzędowym nadzorem;
在官方监管下装载和运输;
- 6) milk and/or dairy products are suitable for human consumption without any restriction.
mleko i/lub produkty mleczne są zdatne do spożycia przez ludzi bez jakichkolwiek ograniczeń.
奶和/或奶制品完全适合人们消费

Done at/**Sporządzono w/发证**

Date/**Data/日期**



Official stamp/
Pieczęć urzędowa/公章

(Signature of the Official Veterinarian)
(Podpis urzędowego lekarza weterynarii)
检疫官签字

(Name in capital letters, qualification and title)
(Nazwisko drukowanymi literami, stanowisko i tytuł)
(姓名, 职务和头衔由正楷书写)

SPWECIN